Signature Not Verified
Digitally signed by VARVARA ZACHARAKI
Date: 2023.12.01 01:33:23 EET
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

1 Δεκεμβρίου 2023 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **196**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 5071

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για τη συνεργασία στον τομέα πρόληψης και αντιμετώπισης φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών.

Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο πρώτο. Κύρωση Συμφωνίας
Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για τη συνεργασία στον τομέα πρόληψης και αντιμετώπισης φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών
Άρθρο 1 Σκοπός της συνεργασίας
Άρθρο 2 Μορφές συνεργασίας
Άρθρο 3 Αίτημα βοήθειας και ανταλλαγή πληροφοριών
Άρθρο 4 Αρμόδιες αρχές
Άρθρο 5 Συντονισμός
Άρθρο 6 Έξοδα
Άρθρο 7 Έξοδα που σχετίζονται με τη βοήθεια
Άρθρο 8 Τροποποιήσεις
Άρθρο 9 Επίλυση διαφορών
Άρθρο 10 Διευθέτηση ζημιών
Άρθρο 11 Τελικές διατάξεις
Άρθρο δεύτερο. Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο
Κύρωση συμφωνίας

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που προβλέπει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για τη συνεργασία στον τομέα πρόληψης και αντιμετώπισης φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών, η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία στις 2 Φεβρουαρίου 2017, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Συμφωνία

Μεταξύ

Της Ελληνικής Δημοκρατίας

Και

Της Κυπριακής Δημοκρατίας

Για τη συνεργασία στον τομέα πρόληψης και αντιμετώπισης φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Κυπριακή Δημοκρατία, εφεξής αναφερόμενες από κοινού ως «τα Μέρη» και ξεχωριστά ως «το Μέρος»,

Επιθυμώντας την ενίσχυση των παραδοσιακών αδελφικών σχέσεων μεταξύ των δύο Κρατών,

Αναγνωρίζοντας ότι η συνεργασία στον τομέα αντιμετώπισης φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών θα συμβάλει στην ασφάλεια και την ευημερία των δύο Κρατών,

Λαμβάνοντας υπόψη το αμοιβαίο ενδιαφέρον για την ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών στον τομέα της πρόληψης και αντιμετώπισης φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών,

Γνωρίζοντας τη σημασία της διατήρησης των οικολογικών συστημάτων των δύο Κρατών, η οποία απαιτεί κατάλληλη πολιτική τόσο στον τομέα της προστασίας και της πρόληψης των φυσικών καταστροφών όσο και της μείωσης των συνεπειών τους,

Πεπεισμένες ότι η πρόληψη και αντιμετώπιση των συνεπειών των καταστροφών και των μεγάλης κλίμακας ατυχημάτων που εκτείνονται πέραν των εθνικών συνόρων απαιτούν συντονισμένη δράση,

Γνωρίζοντας την πιθανότητα απρόβλεπτων καταστροφών, οι οποίες δεν είναι δυνατό να αντιμετωπισθούν με τη χρήση των μέσων και των πόρων του ενός Μέρους, καθώς και την ανάγκη για συντονισμένη δράση μεταξύ των Μερών, με στόχο την πρόληψη και εξάλειψη των συνεπειών φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις και τις δεσμεύσεις που προκύπτουν από την Απόφαση υπ’ αριθ. 1313/2013/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 2013 περί μηχανισμού πολιτικής προστασίας της Ένωσης,

Συμφώνησαν ως ακολούθως:

Άρθρο 1
Σκοπός της συνεργασίας

(1) Η παρούσα Συμφωνία στοχεύει στη διευκόλυνση της διμερούς συνεργασίας στους τομείς της πρόληψης, ετοιμότητας, αντιμετώπισης και αποκατάστασης σε περιπτώσεις φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών που συμβαίνουν στο έδαφος των Μερών.

(2) Η συνεργασία που προβλέπεται στη Συμφωνία θα υλοποιηθεί τηρουμένης της εθνικής νομοθεσίας και των διεθνών υποχρεώσεων των Μερών, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών διεθνών Συμφωνιών, στις οποίες τα Μέρη είναι Συμβαλλόμενα Μέρη και του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 2
Μορφές συνεργασίας

Η συνεργασία που προβλέπεται στη Συμφωνία θα υλοποιηθεί μέσω των ακόλουθων, ιδίως, δραστηριοτήτων:

i. Ανάπτυξη μεθόδων και στρατηγικών για τη μείωση κινδύνων που αντιμετωπίζουν και τα δύο Μέρη, ιδιαίτερα δασικές πυρκαγιές, σεισμούς, τσουνάμι και έντονα καιρικά φαινόμενα.
ii. Θέματα ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης πληθυσμού.
iii. Προγράμματα εκπαίδευσης προσωπικού και εθελοντών σε θέματα πολιτικής προστασίας.
iv. Εκπαίδευση εμπειρογνωμόνων στους αρμόδιους εκπαιδευτικούς οργανισμούς του άλλου Μέρους, ανταλλαγή εκπαιδευτών, εκπαιδευομένων, επιστημόνων και εμπειρογνωμόνων.
v. Αμοιβαία βοήθεια σε περιπτώσεις εκτάκτων αναγκών.
vi. Κοινός σχεδιασμός και δραστηριότητες που στοχεύουν στην πρόληψη φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών που συμβαίνουν στο έδαφος των Μερών και τη μείωση των συνεπειών τους.
vii. Διοργάνωση κοινών ασκήσεων.
viii. Από κοινού δημιουργία δημοσιεύσεων και αναφορών.
ix. Ανταλλαγή πληροφοριών, οπτικοακουστικού και φωτογραφικού υλικού, τεχνολογίας και τεχνογνωσίας, διεξαγωγή ειδικών σεμιναρίων και ανάληψη κοινών έργων.
x. Διοργάνωση συνεδρίων για τις αρμόδιες αρχές των Μερών.

Άρθρο 3
Αίτημα βοήθειας και ανταλλαγή πληροφοριών

(1) Σε περιπτώσεις φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών, οι αρμόδιες αρχές του Μέρους που επιθυμεί να λάβει βοήθεια δύνανται να απευθύνουν έκκληση για βοήθεια στο άλλο Μέρος.

(2) Οι αρμόδιες αρχές του αιτούντος Μέρους θα απευθύνουν γραπτό αίτημα στις αρμόδιες αρχές του άλλου Μέρους, στο οποίο θα παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τον τόπο, τον χρόνο, τη φύση, την έκταση και τις παραμέτρους φυσικών και/ή ανθρωπογενών καταστροφών ή σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν, καθώς και με τη φύση της βοήθειας που ζητείται και τις προτεραιότητες που σχετίζονται με την εν λόγω βοήθεια.

(3) Η αρμόδια αρχή του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα θα αποφασίζει για την παροχή της βοήθειας όσο το δυνατό συντομότερα και θα ενημερώνει το αιτούν Μέρος για τις δυνατότητες, τους όρους και την έκταση της βοήθειας που προτίθεται να παράσχει άμεσα.

(4) Για ζητήματα που αφορούν στην υλοποίηση της βοήθειας και ειδικότερα για ζητήματα, όπως οι διαδικασίες διάβασης συνόρων, η εισαγωγή, εξαγωγή και διακίνηση υλικού και μέσων βοήθειας, συμπεριλαμβανομένων φαρμακευτικών σκευασμάτων που περιέχουν ναρκωτικές ή ψυχότροπες ουσίες, εφαρμόζεται η παράγραφος 2 του άρθρου 1. Νοείται ότι το αιτούν Μέρος θα παράσχει κάθε δυνατή διευκόλυνση στο άλλο Μέρος για σκοπούς συμμόρφωσής του με την παρούσα παράγραφο.

Άρθρο 4
Αρμόδιες αρχές

(1) Τα Μέρη ορίζουν τις ακόλουθες αρμόδιες αρχές για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας:

- Για την Ελληνική Δημοκρατία: το Υπουργείο Εσωτερικών / Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας,
- Για την Κυπριακή Δημοκρατία: το Υπουργείο Εσωτερικών / Δύναμη Πολιτικής Άμυνας.

(2) Οι αρμόδιες αρχές έκαστου Μέρους θα διαβιβάσουν στο άλλο Μέρος τα απαραίτητα στοιχεία επικοινωνίας, το αργότερο εντός τριάντα (30) ημερών από τη θέση της Συμφωνίας σε ισχύ.

(3) Σε περίπτωση αλλαγής των αρμοδίων αρχών, το οικείο Μέρος θα γνωστοποιήσει εγγράφως την αλλαγή αυτή στο άλλο Μέρος, εντός τριάντα (30) ημερών.

Άρθρο 5
Συντονισμός

(1) Για σκοπούς συντονισμού της υλοποίησης της συνεργασίας συστήνεται διά της παρούσας Συμφωνίας Μικτή Επιτροπή, στην οποία συμμετέχουν τρία (3) μέλη από κάθε Μέρος.

(2) Η Μικτή Επιτροπή θα λειτουργεί επί τη βάσει εσωτερικών κανόνων λειτουργίας που θα καθορίσει με απόφασή της και θα συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

(3) Η Επιτροπή θα αξιολογεί τα αποτελέσματα της συνεργασίας που υλοποιείται δια της Συμφωνίας και θα καθορίζει προτεραιότητες για από κοινού ανάληψη δράσεων.

(4) Τα Μέρη θα ενημερώνουν για κάθε πληροφορία που αφορά στα μέλη της Μικτής Επιτροπής (όνομα, επώνυμο, υπηρεσία, αριθμοί τηλεφώνου και τηλεομοιότυπου και διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου), καθώς και για τυχόν αλλαγές τους.

Άρθρο 6
Έξοδα

Κάθε Μέρος που δέχεται τους εκπροσώπους του άλλου Μέρους, οι οποίοι έρχονται για να συμμετάσχουν στις δραστηριότητες τις προβλεπόμενες από την παρούσα Συμφωνία, αλλά δεν σχετίζονται άμεσα με βοήθεια σε περιπτώσεις εκτάκτων αναγκών, αναλαμβάνει να καλύψει όλα τα έξοδα διαμονής και μετακίνησής τους στο έδαφός του, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των Μερών. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς την επικράτεια του Μέρους που δέχεται τους εκπροσώπους θα βαρύνουν το αποστέλλον Μέρος.

Άρθρο 7
Έξοδα που σχετίζονται με τη βοήθεια

(1) Τα έξοδα που προκύπτουν για την παροχή βοήθειας δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας βαρύνουν το Μέρος που τα πραγματοποίησε, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

(2) Το Μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα για παροχή βοήθειας θα απαλλάσσεται από τα έξοδα, τα οποία απαιτούνται στο έδαφος του Μέρους που ζητά βοήθεια και τα οποία σχετίζονται με τις πτήσεις, την προσγείωση, τη στάθμευση στο αεροδρόμιο, την απογείωση και τις ραδιοναυτικές υπηρεσίες του αεροσκάφους παροχής βοήθειας.

(3) Τα έξοδα που σχετίζονται με το κόστος καυσίμων και τη συντήρηση αεροσκαφών θα εξετάζονται, ανά περίπτωση, από τις αρμόδιες αρχές των Μερών.

Άρθρο 8
Τροποποιήσεις

Τροποποιήσεις στη Συμφωνία επέρχονται με κοινή γραπτή συμφωνία των Μερών υπό τη μορφή ξεχωριστών πρωτοκόλλων, τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παράγραφο 1 του άρθρου 11.

Άρθρο 9
Επίλυση διαφορών

Όλες οι διαφορές που σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας επιλύονται με διαβουλεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών των Μερών. Σε περίπτωση

που οι διαφορές δεν μπορούν να επιλυθούν με τις προαναφερθείσες διαβουλεύσεις, επιλύονται μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 10
Διευθέτηση ζημιών

(1) Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου (3) τα Μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε αξίωση για αποζημίωση λόγω υλικών ζημιών, περιλαμβανομένων ζημιών στο φυσικό περιβάλλον, που προκαλούνται από μέλη της ομάδας παροχής βοήθειας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους που απορρέουν από τη Συμφωνία. Επίσης, παραιτούνται από κάθε αξίωση για αποζημίωση σχετική με προβλήματα υγείας ή τον θάνατο μελών της εν λόγω ομάδας, στο βαθμό που αυτά συνέβησαν κατά τη διάρκεια ή λόγω της εκτέλεσης των καθηκόντων τους που απορρέουν από τη Συμφωνία.

(2) Σε περίπτωση που κάποιο μέλος της ομάδας παροχής βοήθειας του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα προξενήσει ζημιά σε τρίτους, εντός του εδάφους του αιτούντος Μέρους, κατά τη διάρκεια εκτέλεσης των καθηκόντων που σχετίζονται με την εφαρμογή της Συμφωνίας, την ευθύνη για την καταβολή αποζημίωσης φέρει το αιτούν Μέρος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία που αφορά στις ζημιές που προκαλούνται από τη δική του ομάδα παροχής βοήθειας.

(3) Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν ισχύουν για ζημιές που προκαλούνται από πρόθεση ή από βαριά αμέλεια από τις ομάδες παροχής βοήθειας.

(4) Η υποχρέωση για αποζημίωση βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από την ομάδα παροχής βοήθειας, από τη στιγμή που τα μέλη της εισέρχονται στην εδαφική επικράτεια του αιτούντος Μέρους έως την έξοδό τους από αυτήν, νοουμένου ότι οι ζημιές προκαλούνται συνεπεία και/ή για σκοπούς παροχής βοηθείας.

(5) Οι αρμόδιες αρχές θα συνεργάζονται στενά προκειμένου να διευκολύνουν τον χειρισμό των αξιώσεων αποζημίωσης. Για τον σκοπό αυτό, θα διαβιβάζουν αμοιβαία οποιαδήποτε διαθέσιμη πληροφορία η οποία σχετίζεται με τις περιστάσεις κάτω από τις οποίες προξενήθηκε η ζημιά.

Άρθρο 11
Τελικές διατάξεις

(1) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της παραλαβής της τελευταίας γνωστοποίησης, μέσω της διπλωματικής οδού, με την οποία το ένα Μέρος ενημερώνει το άλλο εγγράφως σχετικά με την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών του διαδικασιών για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας.

(2) Η Συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Κάθε Μέρος δύναται να την καταγγείλει μέσω της διπλωματικής οδού, με την αποστολή σχετικής γραπτής γνωστοποίησης προς το άλλο Μέρος. Η Συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης για τη καταγγελία της από το άλλο Μέρος.

(3) Η λήξη της ισχύος της Συμφωνίας δε θίγει την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος της, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

(4) Από της έναρξης της ισχύος της Συμφωνίας, καταργείται το άρθρο 2 του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας του Υπουργείου Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας, το οποίο υπογράφηκε στη Λευκωσία, στις 23 Ιανουαρίου 1997.

Υπογράφηκε στη Λευκωσία, στις 2 Φεβρουαρίου 2017, σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική γλώσσα, με αμφότερα τα κείμενα της αυτής γνησιότητας.

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών
Νικόλαος Τόσκας

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Υπουργός Εσωτερικών
Σωκράτης Χάσικος

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 11 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 2023

Η Πρόεδρος της Δημοκρατίας
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Οι Υπουργοί

Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

Εξωτερικών
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

Εσωτερικών
ΝΙΚΗ ΚΕΡΑΜΕΩΣ

Υγείας
ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

Υποδομών και Μεταφορών
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

Περιβάλλοντος και Ενέργειας
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΚΥΛΑΚΑΚΗΣ

Προστασίας του Πολίτη
ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Δικαιοσύνης
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ

Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ

Ψηφιακής Διακυβέρνησης
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ

Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΙΚΙΛΙΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 1 Δεκεμβρίου 2023

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32, Αθήνα
Τηλ. Κέντρο 210 5279000
Κείμενα προς δημοσίευση: webmaster.et@et.gr
0100196011223000 8